

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 50 (1988)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Pressecommuniqué

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



durch unvollständige Verbrennung oder alternde Dichtungen begünstigt, gelangen feinste Ölpartikel in die Luft und damit in den Kreislauf unseres Ökosystems.

Eine Möglichkeit zur Entschärfung dieser Problematik bietet die Firma Castrol (Schweiz) AG mit ihrem derzeit neu lancierten Zweitaktmotorenöl BIOLUBE XTS an: um die Ölemissionen auf ein Minimum zu reduzieren, zeichnet sich dieses Produkt einerseits durch eine optimale Dichtungsverträglichkeit und eine maximal rauch- und rückstandsarme Verbrennung aus; andererseits wird der Restausstoss durch eine neuartige Produkteigenschaft entschärft: mit BIOLUBE XTS ist es erstmals gelungen, ein sowohl im Boden wie im Wasser biologisch abbaubares Öl für sämtliche zu Land betriebenen Zweitaktmotoren herzustellen!

Damit ist ein weiterer Schritt zur Entlastung unserer stark beanspruchten Umwelt getan, zumal der Benutzer auf die Vorteile eines Spitzenöls nicht verzichten muss: Castrol BIOLUBE XTS ist ein vollsynthetisches Zweitaktmotorenöl, welches sämtliche heute geltenden Spezifikationen (API TSC 1, 2 und 3) erfüllt und aufgrund seines geringen Mischanteils mit Benzin von bis 1:100 äusserst sparsam im Gebrauch ist. Im weiteren zeichnet sich das Produkt durch seine umfassenden Einsatzmöglichkeiten aus, bietet es doch allen auf dem Land betriebenen Zweitaktmotoren (Motorräder, Mofas, Rasenmäher, Kettensägen, u.s.w.), ob mit Gemisch- oder Getrenntschmierung betrieben, maximalen Schutz.

Castrol BIOLUBE XTS ist im 1-Liter-Gebinde sowie in der praktischen 100-ccm-Tube erhältlich und wird über den Fachhandel vertrieben.

Castrol AG Unterengstringen

## **U. Rohrer-Marti AG kauft den Bereich Landmaschinen der APV Rosista AG, Worb**

### **Der Geschäftsbereich Landmaschinen der früheren Gebr. OTT AG wieder in Schweizer Besitz.**

Im Rahmen der Neuorganisation innerhalb des APV Konzerns – als Folge der letztjährigen Übernahme von zwei Firmen – entschied sich die Konzernleitung, alle nicht im Bereich des Anlagenbaus für die Lebensmittel-industrie tätigen Unternehmenszweige auszugliedern.

Dieser Entschluss hatte zur Folge, dass die Schweizer Tochterfirma, APV Rosista AG, Worb, für den Geschäftsbereich Landmaschinen einen Käufer suchte, der das Weiterführen der bisherigen erfolgreichen Geschäftsaktivitäten gewährleistet.

Der Ursprung dieses Unternehmenszweiges der APV war die Gebr. OTT AG, die in Worb während mehr als 150 Jahren die bekannten OTT Pflüge produzierte und 1983 durch den APV Konzern übernommen wurde.

### **Mitarbeiter ziehen mit**

In der Firma U. Rohrer-Marti AG, Zollikofen, konnte ein finanzkräftiger und in der Landmaschinenbranche erfahrener Mehrheitsaktionär aus der Region gefunden werden.

Alle Mitarbeiter und die Produktionsanlagen für die Herstellung der OTT Pflugkörper übernimmt die selbständige OTT Landmaschinen AG, mit Sitz in Zollikofen.

Am neuen Standort finden alle bisherigen Mitarbeiter Arbeitsplätze in ihrer angestammten Tätigkeit.

### **OTT ein neuer alter Name**

Geschäftsleiter der selbständigen OTT Landmaschinen AG ist Bendicht Hauswirth, bisher bei APV OTT AG Bereichsleiter Landmaschinen. Zusammen mit seinen bisherigen Mitarbeitern in Verkauf, Produktion und Service wird er über das bewährte Händlernetz die sehr erfolgreiche Einführung der neuen, auf Schweizer Böden ausgerichteten Pflugreihe, OTT PERMANIT fortführen.

## **U. Rohrer Marti S.A. achète le département machines agricoles de la maison APV Rosista S.A. à Worb**

### **Le département machines agricoles de l'ancienne maison frères OTT S.A. de nouveau en mains suisses.**

Dans le cadre d'une nouvelle organisation à l'intérieur du trust APV, due à la reprise de deux maisons, l'année passée, la direction du trust s'est décidée à séparer toutes les branches d'affaires qui ne sont pas actives dans le domaine des installations pour l'industrie alimentaire.

Cette décision a eu pour conséquence que la filiale suisse APV Rosista S.A. à Worb a cherché un acheteur pour son département machines agricoles qui garantira la continuation des activités d'affaires avec le même succès que jusqu'à présent.

L'origine de ce département de l'entreprise APV était la maison frères OTT S.A. qui fabriquait à Worb pendant plus de 150 ans les charrues OTT renommées et ayant été reprise par le groupement industriel APV en 1983.

### Les collaborateurs déménagent également

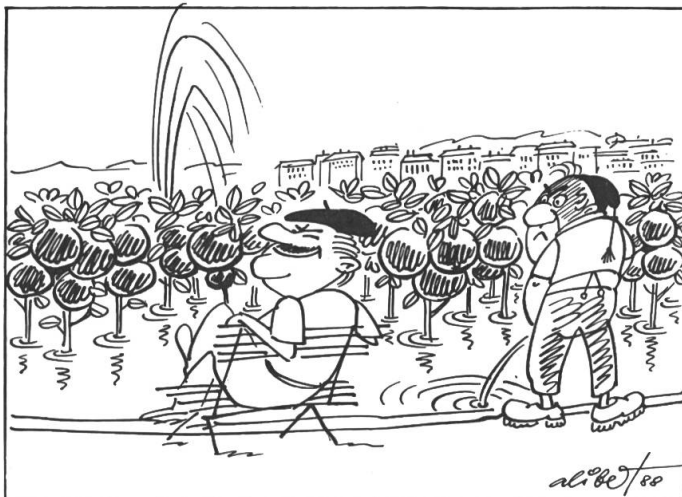
En la maison U. Rohrer Marti S.A., machines de construction, Zollikofen, pouvait être trouvée un actionnaire majoritaire dans la région, en bonne situation financière avec de l'expérience dans le machines agricoles.

La maison indépendant OTT machines agricoles S.A. avec siège à Zollikofen reprend tous les collaborateurs et les installations de production pour la fabrication des corps de charrues OTT.

Tous les collaborateurs trouveront une place de travail dans un secteur d'activité pareil.

### OTT un nouveau et ancien nom

Le directeur de la maison indépendante OTT machines agricoles S.A. sera Bendicht Hauswirth, jusqu'à présent le chef du département machines agricoles. Avec ses anciens collaborateurs, dans le domaine de la vente, production et du service, M. Hauswirth continuera, toujours par les représentants OTT, l'introduction de la nouvelle série de charrues OTT PERMANIT mises au point pour sols suisses avec grand succès.



Auch in der Landwirtschaft spielt der freundeidgenössische Konsens nicht in jedem Fall: Missbilligung des intensiven Gemüsebaus im Kanton Genf.

Aus der «Ostschweiz»

En agriculture également, on ne trouve pas toujours le consensus entre confédérés: Désapprobation manifeste quant à la culture maraîchère intensive dans le Canton Genève.

Paru dans la «Ostschweiz»

## Schweizer Landtechnik

### Herausgeber:

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT),  
Werner Bühler, Direktor

**Redaktion und Titelbild:** Ueli Zweifel

### Adresse:

Postfach 53, 5223 Riniken, Telefon 056 - 41 20 22

### Inseratenverwaltung:

Eduard Egloff AG, Loretostrasse 1, 6301 Zug,  
Telefon 042 - 21 33 63/62

**Druck:** schilldruck AG, 6002 Luzern

Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und  
Belegexemplar an die Redaktion

**Erscheinungsweise:** 15 mal jährlich

### Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 36.-, SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland auf Anfrage.

**Nr. 12/88 erscheint am 13. Oktober 1988**

**Anzeigenschluss: 27. September 1988**

## Technique Agricole

### Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de  
l'agriculture (ASETA), Werner Bühler, Directeur

**Rédaction et page de front:** Ueli Zweifel

**Service de traduction:** Christiane de Senarclens

### Adresse:

Case postale 53, 5223 Riniken, Tél. 056 - 41 20 22

### Régie des annonces:

Eduard Egloff SA, 1, rue Loreto, 6301 Zoug,  
Tél. 042 - 21 33 63/62

### Imprimerie et expédition:

Schill & Cie SA, 6002 Lucerne

Reproduction autorisée mentionnant la source et  
justificatif

**Paraît 15 fois par an**

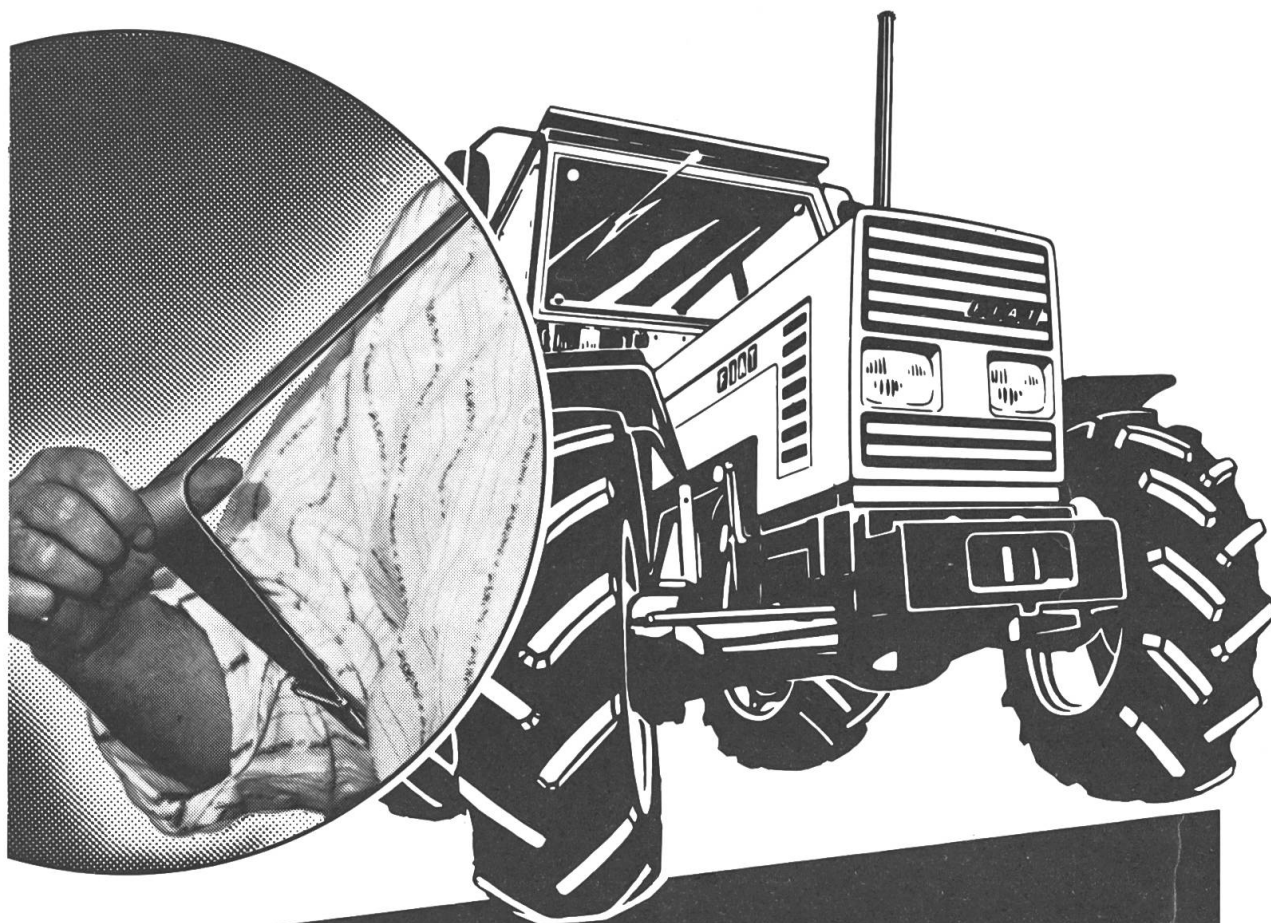
### Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 36.- par an. Gratuit pour les membres  
ASETA  
Prix individuel pour l'étranger

**Le numéro 12/88 paraîtra le 20 oct. 1988**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
4 octobre 1988**

# Les super-élastiques série 90 de FIAT sont arrivés.



## Moteur souple et puissant accouplé à la nouvelle boîte de vitesses HI-LO

- Moteur à toute épreuve avec une plage de couple exceptionnelle
- Boîte 12/24 avec inverseur synchronisé et réductions HI-LO
- Nouvel essieu avant avec angle de braquage augmenté à 50°
- Frein avant à disques à bain d'huile

### Vos avantages:

- Confort d'utilisation accru
- Meilleure adaptation de la vitesse sans débrayer
- Freinage plus efficace
- Braquage plus serré, plus de maniabilité

**Tradition et progrès.**  
**Technique agricole BUCHER.**

# BUCHER

BUCHER-GUYER SA  
8166 Niederweningen  
Tél. 01 857 22 11

Agro-Centre  
2, route de Lausanne  
1400 Yverdon  
Tél. 024 21 21 47